

SRE

SCHWEIZERISCHE RECHTSERLASSE

Datenschutz
Protection des données
Protezione dei dati
Data protection

Herausgegeben von

Urs Maurer

Fürsprecher, LL.M. (Duke), Member of the New York Bar,
Rechtsanwalt in Zürich

unter Mitarbeit von Nadine Faruque

Fürsprecherin, LL.M. (Duke), Member of the New York Bar,
Rechtsanwältin in Zürich

Helbing & Lichtenhahn
Basel und Frankfurt am Main

Inhaltsverzeichnis

Schweiz	(Seite)
Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über den Datenschutz (DSG)	1
Verordnung vom 14. Juni 1993 zum Bundesgesetz über den Datenschutz (VDSG)	77
Kommentar zur Vollzugsverordnung vom 14. Juni 1993 zum Bundesgesetz über den Datenschutz (September 1993)	155
Formulare des Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten	207

International

Europäische Union

Geänderter Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr	423
---	-----

Table des matieres

Suisse	(page)
Loi federale du 19 juin 1992 sur la protection des donnees (LPD)	1
Ordonnance du 14 juin 1993 relative à la loi federale sur la protection des donnees (OLPD)	77
Commentaire à l'appui de l'ordonnance du 14 juin 1993 relative à la loi federale sur la protection des donnees (septembre 1993)	155
Formulaire du pre"pose federal à la protection des donnees	207

International

Conseil de l'Europe

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel	225
Recommandation n° R (83) 10 relative à la protection des données à caractère personnel utilisées à des fins de recherche scientifique et de statistiques	247
Recommandation n° R (85) 20 relative à la protection des données à caractère personnel utilisées à des fins de marketing direct	279
Recommandation n° R (89) 2 sur la protection des données à caractère personnel utilisées à des fins d'emploi	305
Recommandation n° R (90) 19 sur la protection des données à caractère personnel utilisées à des fins de paiement et autres opérations connexes	361

Union Européenne

Proposition modifiée de directive du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données	423
--	-----

Conseil de l'Europe, Commission de l'Union Européenne, Chambre de Commerce Internationale

Contrat-type visant à assurer une protection équivalente des données dans le cadre des flux transfrontières de données et rapport explicatif	535
--	-----

Svizzera	(pagina)
Legge federale del 19 giugno 1992 sulla protezione dei dati (LPD)	1
Ordinanza del 14 giugno 1993 relativa alla legge federale sulla protezione dei dati (OLPD)	77
Internazionale	
<i>Unione Europea</i>	
Proposta modificata di direttiva del consiglio relativa alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati	423

Table of Contents

Switzerland	(page)
Federal Law of June 19, 1992 on Data Protection (DPL)	1
Ordinance of June 14, 1993 on the Federal Law on Data Protection (ODPL)	77
International	
<i>Council of Europe</i>	
Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data	225
Recommendation No. R (83) 10 on the Protection of Personal Data Used for Scientific Research and Statistics	247
Recommendation No. R (85) 20 on the Protection of Personal Data Used for the Purposes of Direct Marketing	279
Recommendation No. R (89) 2 on the Protection of Personal Data Used for Employment Purposes	305
Recommendation No. R (90) 19 on the Protection of Personal Data Used for Payment and Other Related Operations	361
<i>European Union</i>	
Amended Proposal for a Council Directive on the Protection of Individuals with regard to the Processing of Personal Data and on the Free Movement of such Data	423
<i>Council of Europe, Commission of the European Union, International Chamber of Commerce</i>	
Model Contract to Ensure Equivalent Data Protection in the Context of Transborder Data Flows with Explanatory Memorandum	535